



## **Vertrieb – Sales**

STEINEL Vertrieb GmbH

Dieselstraße 80-84

D-33442 Herzebrock-Clarholz

Tel.: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 0

Fax: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 197

Internet: [www.steinel.de](http://www.steinel.de)

Zentrale

e-mail: [info@steinel.de](mailto:info@steinel.de)

## **Garantie-Service Deutschland**

Service

Tel.: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 188

**NOVUS** J-165 EAD

**NOVUS** J-165 EC



GUARANTEE  
**2**  
YEARS

**D**

**Konformitätserklärung:** Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieser Novus Elektrotacker den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Produktsicherheitsrichtlinie \* entspricht. Das Gerät stimmt überein mit den folgenden Normen: \*\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien \*\*\*. Ausgabe \*\*\*\*.

**GB**

**Declaration of Conformity:** We declare under our sole responsibility that this Novus electric stapler meets the pertinent health and safety requirements of the EC Directive on General Product Safety \*. The device complies with the following standards: \*\* according to the requirements of directives \*\*\*. Issued at \*\*\*\*.

**F**

**Déclaration de conformité :** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que cette agrafeuse électrique Novus répond aux exigences essentielles de sécurité et de santé prescrites par la directive CE relative à la sécurité générale des produits \*. L'appareil est conforme aux normes suivantes : \*\* selon les dispositions des directives \*\*\*. Mise à jour \*\*\*\*.

**NL**

**Conformiteitverklaring:** Wij verklaren in onze hoedanigheid als alleen verantwoordelijke dat deze elektrische tacker van Novus aan de betreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-productveiligheidsrichtlijn \* voldoet. Het apparaat komt overeen met de volgende normen: \*\* volgens de bepalingen van de richtlijnen \*\*\*. Uitgave \*\*\*\*.

**I**

**Dichiarazione di conformità:** Dichiariamo sotto propria esclusiva responsabilità, che questa aggraffatrice elettrica Novus corrisponde alle disposizioni relative alle norme sanitarie e alle norme di sicurezza indicate nelle direttive dell'UE sulla sicurezza dei prodotti \*. L'apparecchio corrisponde alle seguenti norme: \*\* in osservanza delle disposizioni delle direttive \*\*\*. Edizione \*\*\*\*.

**E**

**Declaración de conformidad:** Declaramos por propia cuenta que esta grapadora eléctrica Novus está fabricada conforme a las correspondientes normas de seguridad y sanidad de la Directiva CE sobre la Seguridad General de productos \*. El aparato se corresponde con las siguientes normas: \*\*, conforme a las disposiciones de las directivas \*\*\*. Edición \*\*\*\*.

**P**

**Declaração de conformidade:** Declaramos, sob exclusiva responsabilidade, que o presente agrafador eléctrico da Novus satisfaz todas as exigências em matéria de segurança e de saúde previstas na directiva do Parlamento Europeu relativa à segurança geral dos produtos \*. O produto está em conformidade com as normas ou documentos normativos seguintes: \*\* de acordo com o disposto nas directivas \*\*\*. Emissão \*\*\*\*.

**S**

**Konformitetsförklaring:** Vi förklarar oss ensamt ansvariga för att denna Novus Elektrotacker motsvarar tillämpliga säkerhets- och hälsokrav enligt EG-produktsäkerhetsdirektiv \*. Apparaten stämmer överens med följande normer: \*\* enligt bestämmelserna i direktiven \*\*\*. Utgåva \*\*\*\*.

**DK**

**Overensstemmelseserklæring:** Vi erklærer som eneansvarlig, at denne Novus elektriske hæftemaskine opfylder de relevante sikkerheds- og helbredskrav i EF's produktsikkerhedsdirektiv \*. Apparatet er i overensstemmelse med følgende standarder: \*\* ifølge bestemmelserne i direktiverne \*\*\*. Udgave\*\*\*\*.

**FIN**

**Vaatumusten mukaisuusvakuutus.** Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä Novus Elektrotacker (sähköinen hakasnaulain) täyttää EY-konedirektiivin \* asianomaiset turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Laite täyttää seuraavat normit: direktiivien \*\* vaatimusten \*\*\* mukaan. PAINOS \*\*\*\*.

**N**

**Konformitetserklæring:** Vi erklærer som eneste ansvarlige at dette apparatet - Novus elektrisk stiftemaskin - oppfyller de gjeldende sikkerhets- og helsekrav i EF-produktdirektivet \*. Apparatet er i samsvar med følgende standarder: \*\* i henhold til bestemmelsene i rådsdirektivene \*\*\*. Utgave \*\*\*\*.

**GR**

**Δήλωση Συμμόρφωσης:** Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι αυτό το ηλεκτρικό συρραπτικό Novus ανταποκρίνεται στις σχετικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας της Οδηγίας περί ασφαλείας προϊόντων της ΕΚ \*. Η συσκευή ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα: \*\* σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών \*\*\*. Εκδοση \*\*\*\*.

**TR**

**Uygunluk Deklarasyonu:** Firmamız kendi sorumluluğu altında Novus elektrikli zimba ürününün AB Ürün Güvenlik Direktifinin \* geçerli olan İş Güvenliği ve İş Sağlığı Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan eder. Alet, \*\*\* nolu direktifin \*\* nolu normlarına uygundur. Basım \*\*\*\*.

**PL**

**Deklaracja zgodności:** Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy zszywacz elektryczny firmy NOVUS odpowiada odnośnym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dyrektywy WE w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji wyrobów \*. Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: \*\* zgodnie z postanowieniami dyrektyw \*\*\*. Wydanie \*\*\*\*.

**SK**

**Prehlásenie o zhode:** Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je táto elektrická zošívачka Novus v súlade s príslušnými bezpečnostnými požiadavkami a predpismi ochrany zdravia smernice ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov \*. Tento prístroj je v súlade s nasledujúcimi normami: \*\* podľa predpisov smerníc \*\*\*. Vydanie \*\*\*\*\*.

**CZ**

**Prohlášení o shodě:** Ve výhradní zodpovědnosti prohlašujeme, že tento elektrický sponkovač Novus odpovídá příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES o obecné bezpečnosti výrobků \*. Přístroj odpovídá následujícím normám: \*\* podle ustanovení směrnic \*\*\*. Vydání \*\*\*\*\*.

**H**

**Megfelelősségi nyilatkozat:** Egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen Novus elektromos tűzőgép eleget tesz az EK-termékbiztonsági irányvonal \* vonatkozó biztonsági- és egészségügyi követelményeinek. A készülék összhangban van az alábbi szabványokkal: \*\* irányvonalak rendelkezései szerint \*\*\*. Kiadás \*\*\*\*\*.

**RO**

**Declaratie de conformitate:** Noi declarăm pe propria răspundere că acest capsator electric Novus corespunde cerințelor de siguranță și sănătate ale liniei directe referitoare la siguranța produselor CE \*. Aparatul corespunde următoarelor norme: \*\* conform prevederilor liniilor directe\*\*\*. Ediția \*\*\*\*\*.

**SLO**

**Izjava o skladnosti:** Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da ta električni pribijač Novus odgovarja veljavnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernice EU o varnosti proizvodov \*. Naprava je v skladu s sledečimi normami: \*\* v skladu z določbami smernic \*\*\*. Izdaja \*\*\*\*\*.

**HR**

**Izjava o usklađenosti:** Izjavljujemo s punom odgovornošću da ovaj Novus električni pištolj za spajanje odgovara dotičnim zahtjevima za sigurnost i zdravlje prema smjernici EZ-e o sigurnosti proizvoda \*. Uređaj odgovara sljedećim normama: \*\* u skladu s odredbama smjernica \*\*\*. Izdanje \*\*\*\*\*.

**EST**

**Vastavusdeklaratsioon:** Ainsa vastutavana teeme teatavaks, et käesolev Novus elektriline klammerdaja vastab asjakohastele masinate EÜ direktiivide \* ohutus- ja tervisenõuetele. Toode on vastavuses \*\*\* direktiivide järgnevale normidega: \*\*. Väljaanne: \*\*\*\*\*.

**LT**

**Atitikties deklaracija:** Su visiška atsakomybe pareiškiame, kad šis Novus elektrinis takeris atitinka specialius EB direktyvų \* apie mašinas saugos ir sveikatos reikalavimus. Prietaisas atitinka toliau nurodytas normas: \*\* pagal direktyvų nurodymus \*\*\*. Išleidimas \*\*\*\*\*.

**LV**

**Atbilstības deklarācija:** Ar pilnu atbildību paziņojam, ka šī Novus elektriskā skavu pistole atbilst attiecīgajām drošības tehnikas un veselības aizsardzības prasībām saskaņā ar EK direktīvu par preču vispārējo drošību \*. Ierīce atbilst sekojošām normām: \*\* saskaņā ar direktīvu \*\*\* prasībām. Izdevums \*\*\*\*\*.

**RUS**

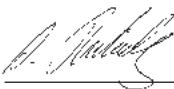
**Заявление о соответствии:** Настоящим, со всей ответственностью заявляем, что данный электрический степлер марки NOVUS отвечает всем требованиям по безопасности и защите здоровья, установленным в директиве ЕС об общей безопасности продукции \*. Настоящий прибор соответствует требованиям следующих норм: \*\* согласно предписаниям директив \*\*\*. Выдано: \*\*\*\*\*.

\* Prod SRL 2001/95EG

\*\* EN 60745-1, EN 50144-2-16, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366

\*\*\* 98/37 EG, 73/23 EWG, 89/336/EWG

\*\*\*\* Lingen, 26.01.2007



Armin Rutenberg, Geschäftsführer



Bruno Ghibely, Geschäftsführer



**D** Achtung: Sicherheitshinweise, sorgfältig beachten! **GB** Attention: Safety precautions. Follow carefully. **F** Attention: Remarques concernant la sécurité, à respecter scrupuleusement! **NL** Opgelet! Veiligheidsinstructies zorgvuldig in acht nemen! **I** Att.: osservate attentamente le avvertenze sulla sicurezza! **E** Atención: ¡Deben seguirse estrictamente las instrucciones de seguridad! **P** Atenção: respeitar as instruções em matéria de segurança! **S** OBS! Läs säkerhetsanvisningarna **DK** OBS: Sikkerhedsanvisninger – skal læses nøje! **FIN** Huom: Turvaohjeita on noudatettava! **N** AViktigt: Følg sikkerhetsanvisningene nøye! **GR** Προσοχή: Τηρείτε προσεκτικά υποδείξεις ασφάλειας! **TR** Dikkat: Güvenlik uyarılarına riayet ediniz! **PL** Uwaga: Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, prosimy dokładnie przestrzegać! **SK** Pozor: Bezpečnostné pokyny, starostlivo dodržiavajte! **CZ** Pozor: Dodržovat bezpečnostní pokyny! **H** Figyelem! Vegye figyelembe a biztonságí tanácsokat! **RO** Atenție: Indicații de siguranță, se vor respecta cu atenție! **SLO** Pozor: Skrbno se ravnajte po varnostnih navodilih! **HR** Pažnja: Pažljivo se pridržavajte sigurnosnih napomena! **EST** Tähelepanu: Ohutusjuhised, jälgida hoolega! **LT** Dėmesio: tiksliai laikytis saugumo nurodymų! **LV** Uzmanību! Rūpīgi ievērojiet norādījumus par drošību! **RUS** Внимание: Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности!



**D** Gerät von der Stromzufuhr trennen **GB** Disconnect unit from power supply **F** Couper l'alimentation électrique de l'appareil **NL** Stroomtoevoer naar het apparaat onderbreken **I** Scollegare l'apparecchio dalla corrente! **E** Separar el aparato de la alimentación eléctrica **P** Separar o aparelho da alimentação de corrente **S** Se till att verktyget är strömlöst (dra ur kontakten) **DK** Afbryd strømtilførslen til apparatet **FIN** Irroita laite virransyötöstä **N** Koble apparatet fra strømtilførselen **GR** Αποσυνδέτε το συσκευή από τροφοδοσία ρεύματος **TR** Aletin elektrik bağlantısını kesin **PL** Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego **SK** Prístroj odpojte od prívodu elektrického prúdu **CZ** Přístroj odpojit od prívodu proudu **H** A készülék vezetékét húzza ki konnektorból! **RO** Aparatul se va deconecta de la rețea **SLO** Napravo ločite od dovoda električnega toka **HR** Prekinite uređaju dovod struje **EST** Eemaldage seade vooluvõrgust **LT** Išjungti prietaisą iš elektros tinklo **LV** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla **RUS** Инструмент следует отсоединить от электропитания.



**D** Gerät an die Stromzufuhr anschließen **GB** Connect unit to power supply **F** Raccorder l'appareil à l'alimentation électrique **NL** Apparaat op de stroomtoevoer aansluiten **I** Allacciare l'apparecchio all'alimentazione di corrente elettrica **E** Conectar el aparato a la alimentación de corriente **P** Ligar o aparelho à alimentação de corrente **S** Anslut apparaten till strömnätet. **DK** Tilslut apparatet ved strømfornyingen **FIN** Liitä laite virtälähteeseen **N** Kople apparatet til strømnettet **GR** Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος **TR** Aleti elektrik bağlantısına takiniz. **PL** Urządzenie podłączyć do zasilania elektrycznego **SK** Prevádzkujte prístroj na zdroji elektrického prúdu **CZ** Připojte přístroj na proudový zdroj **H** A készüléket csatlakoztassa a konnektorhoz! **RO** Aparatul se va racordează la alimentarea cu curent **SLO** Priključite napravo na električno napajanje **HR** Uređaj priključiti na dovod struje **EST** Lülitage seade vooluvõrku **LT** Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo **LV** Pieslēdziet ierīci strāvas padevei **RUS** Прибор подключить к подводу тока



**D** Schutzbrille und Gehörschutz verwenden **GB** Wear goggles and hearing protection **F** Utiliser des lunettes de protection et une protection auditive **NL** Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen **I** Utilizzate occhiali di protezione e parorecchi **E** Usar gafas protectoras y protección auditiva **P** Usar óculos de protecção e protectores auriculares **S** Använd skyddsglas-ögon och hörselskydd **DK** Brug beskyttelsesbriller og hørevern **FIN** Käytä suoja-laseja ja kuulosuojainta **N** Bruk vernebriller og hørselsvern **GR** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά/ωταπίδες **TR** İş gözlüğü ve kulaklık takın **PL** Stosować okulary ochronne i ochronniki sluchu **SK** Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu **CZ** Používat ochranné brýle a ochranu sluchu **H** Alkalmazzon védőszemüveget és fülvédőt! **RO** Se vor folosi ochelari de protecție și se va proteja auzul **SLO** Uporabljajte zaščitna očala in glušnike **HR** Koristite zaštitne naočale i zaštitu za sluh **EST** Kasutage kaitseprille ja kõrvakaitsmeid **LT** Naudoti apsauginius akinius ir klausos organų apsaugos nuo triukšmo priemonės **LV** Lietojiet aizsargbrilles un ausiņas **RUS** Носите защитные очки и антифон



**D** Wichtige Informationen, sorgfältig beachten! **GB** Important information. Follow carefully. **F** Informations importantes, à respecter scrupuleusement! **NL** Belangrijke informatie, zorgvuldig in acht nemen! **I** Osservate attentamente le informazioni importanti! **E** Deben tenerse en cuenta las informaciones importantes! **P** Informações importantes, é favor observá-las! **S** Viktig information, läs noggrant igenom! **DK** Vigtige oplysninger – skal læses nøje! **FIN** Tärkeitä tietoja – noudata ehdottomasti! **N** Viktig informasjon. Må følges nøye! **GR** Τηρείτε προσεκτικά σημαντικές πληροφορίες! **TR** Önemli bilgiler, önemle riayet edin! **PL** Ważne informacje, prosimy dokładnie przestrzegać! **SK** Dôležité informácie, starostlivo dodržiavajte! **CZ** Respektovat důležitě informace! **H** Fontos információk, okvetlenül vegye figyelembe! **RO** Informații importante, se vor respecta cu atenție! **SLO** Pomembne informacije skrbno upoševajte! **HR** Važne informacije, obratite pažnju! **EST** Tähtis informatsioon, jälgida hoollega! **LT** Svarbi informacija. Laikytis nurodymų! **LV** Svarīga informācija, rūpīgi ievērojiet! **RUS** Следуйте важные указания!



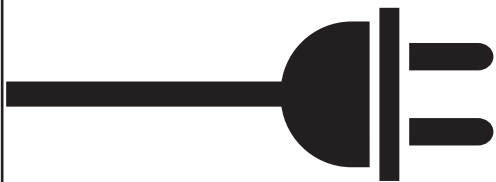
**D** Anwendungshinweise **GB** Information on use **F** Remarques concernant l'utilisation **NL** Gebruiksaanwijzingen **I** Indicazioni per l'applicazione **E** Instrucciones de aplicación **P** Instruções de utilização **S** Information om handhavande **DK** Anvendelsesansvisninger **FIN** Käyttöohjeita **N** Bruksinformasjon **GR** Υποδείξεις εφαρμογών **TR** Uygulama uyarıları **PL** Wskazówki dotyczące zastosowania **SK** Pokyny k použití **CZ** Pokyny k použití **H** Alkalmazási tanácsok **RO** Indicații de utilizare **SLO** Navodila za uporabo **HR** Napomene za korištenje **EST** Kasutusjuhised **LT** Naudojimosi nurodymai **LV** Norādījumi par lietošanu **RUS** Инструкции по применению



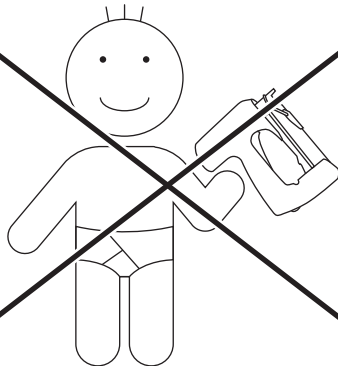
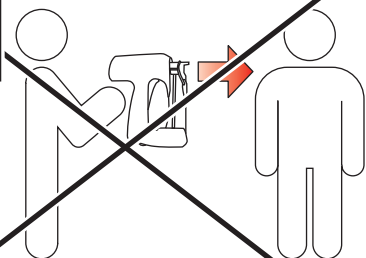
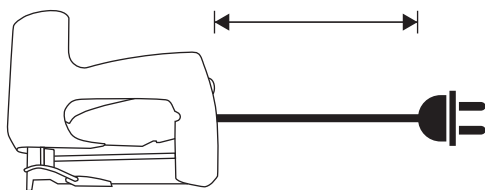
**D** Wartungshinweise / Störungsbeseitigung **GB** Maintenance information / Express fault clearance **F** Remarques concernant la maintenance / Elimination des pannes **NL** Onderhoudsinstructies / verhelpen van storingen **I** Indicazioni per la manutenzione / Eliminazione guasti **E** Instrucciones de mantenimiento / Solución de problemas **P** Instruções de manutenção / Eliminação de falhas **S** Information om underhåll / åtgärdande av problem **DK** Vedligeholdelsesansvisninger / fejlføhjælpning **FIN** Huolto-ohjeita / vianpoisto **N** Vedlikeholdsansvisninger / utbedring av feil **GR** Υποδείξεις συντήρησης/Επιδιόρθωση βλαβών **TR** Bakım uyarıları / Arıza giderme **PL** Wskazówki dotyczące konserwacji / usuwania usterek **SK** Pokyny k údržbe / Odstraňovanie porúch: **CZ** Pokyny k údržbě / odstranění poruchy **H** Karbantartási tanácsok **RO** Indicații de întreținere/remedierea problemelor în funcționare **SLO** Navodila za vzdrževanje / odprava motenj **HR** Napomene za održavanje / uklanjanje smetnji **EST** Hooldusjuhised / rikete kõrvaldamine **LT** Techninio aptarnavimo nurodymai/ Gedimų pašalinimas **LV** Norādījumi par apkopi / darbības traucējumu novēršana **RUS** Инструкции по уходу / Устранение неисправностей

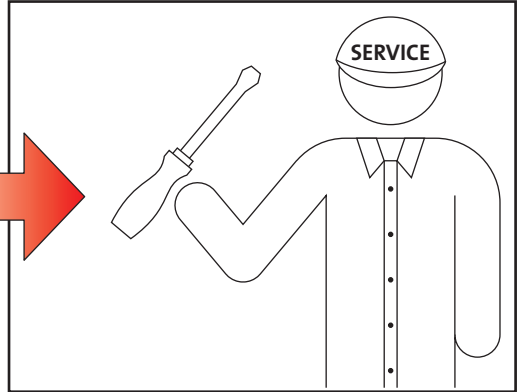
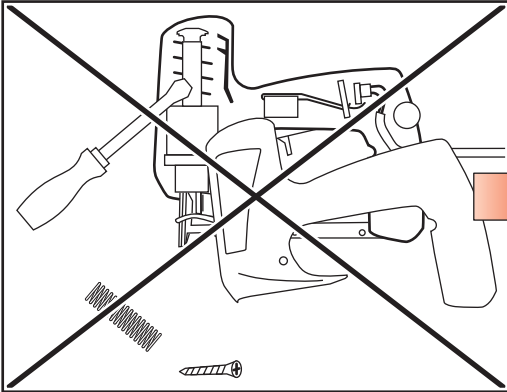
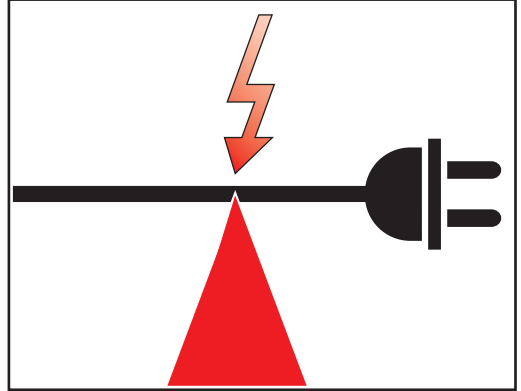
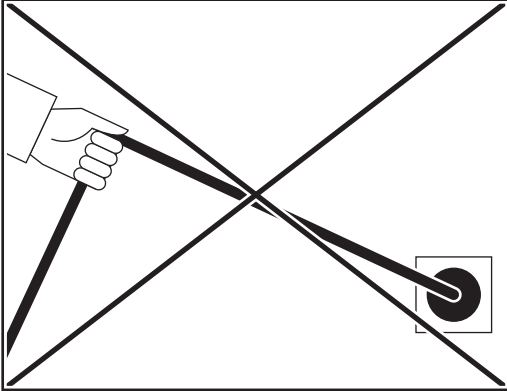


**230 V / 50 Hz**

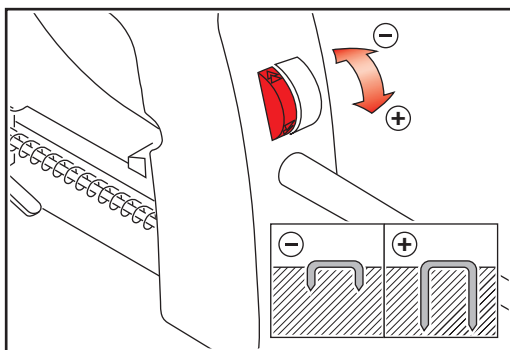
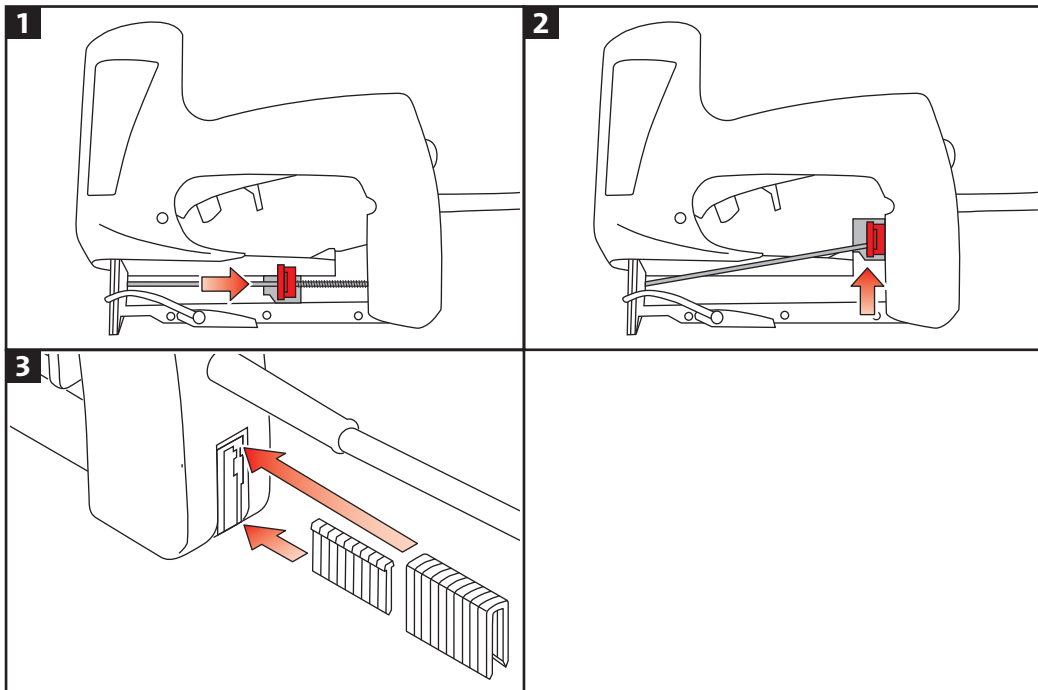


**Ø 1,5 mm<sup>2</sup>  
max 10 m**

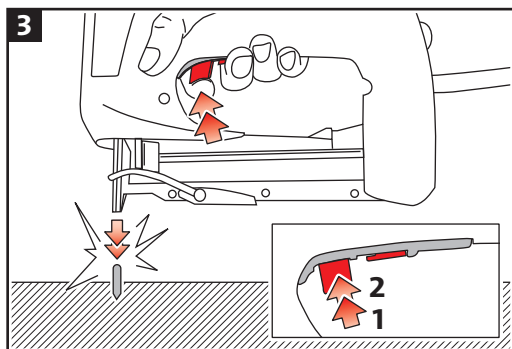
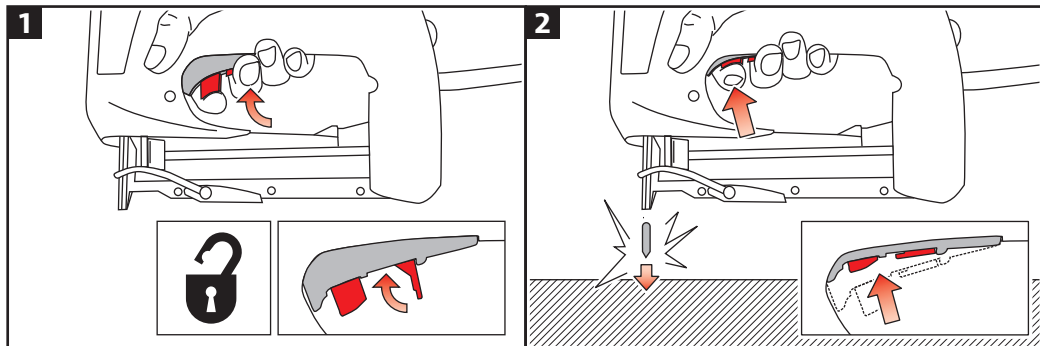




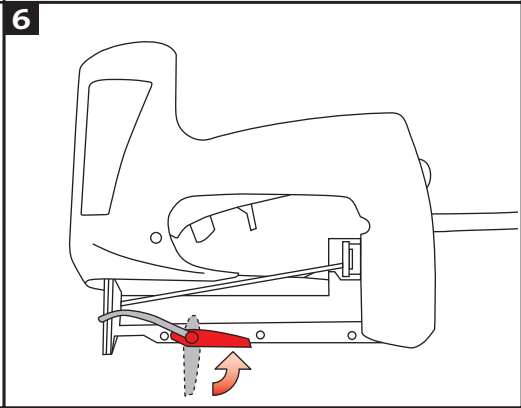
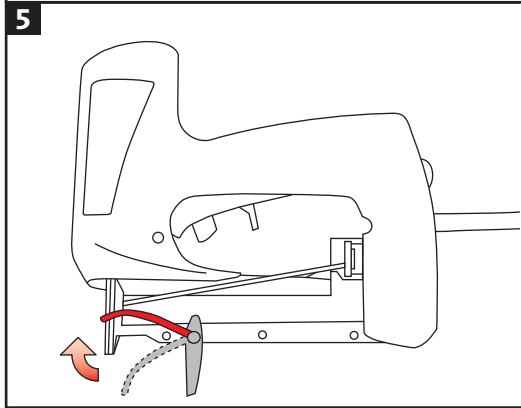
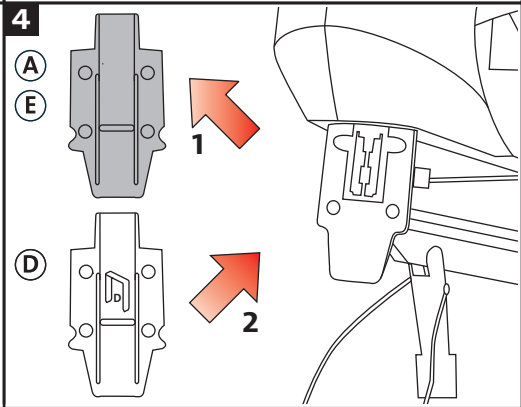
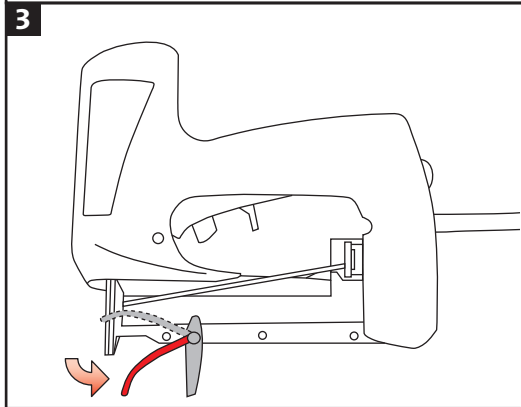
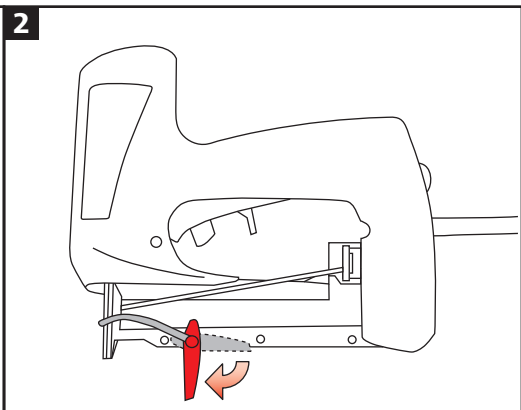
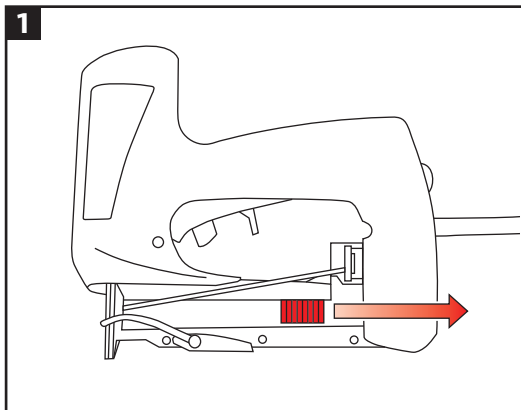


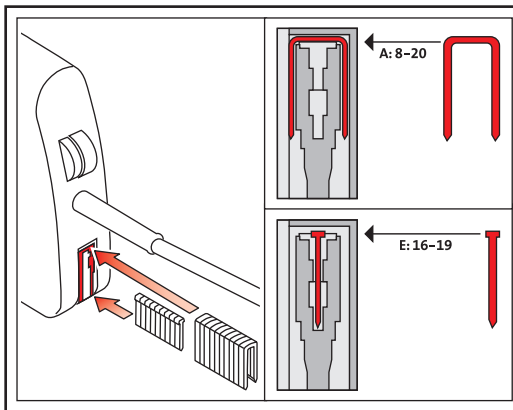
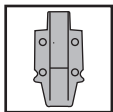


**D** Schlagkraftregulierung **GB** Impact power adjuster **F** Régulation de la force de frappe **NL** Slagkrachtregeling **I** Regolazione forza d'urto **E** Regulación de la fuerza del golpe **P** Regulação da força de percussão **S** Slagkraftreglering **DK** Slagkraftregulering **FIN** Iskuvoiman säätö **N** Slagkraftregulering **GR** Ρύθμιση κρουστικής ισχύος **TR** Darbe gücü regülasyonu **PL** Regulacja siły wbijania zszywki **SK** Regulácia sily úderu **CZ** Regulace sily úderu **H** Ütőerőszabályozás **RO** Reglarea forței de bătaie **SLO** Regulacija udarne sile **HR** Regulacija udarne sile **EST** Löögitugevuse reguleerimine **LT** Smūgio jėgos reguliavimas **LV** Trieciena spēka regulēšana **RUS** Регулирование силы удара



**D** Nachschlagfunktion **GB** Multistroke function **F** Fonction refrappe  
**NL** Naslagfunctie **I** Funzione di ricarica **E** Función de repetición del golpe  
**P** Função de percussão suplementar **S** Efterslagsfunktion **DK** Efter-  
 slagsfunktion **FIN** Kaksoiskutoiminto **N** Etterslagsfunksjon **GR** Μετα-  
 κρουστική λειτουργία **TR** Mütetekip darbe fonksiyonu **PL** Funkcja dobi-  
 jania zszywki **SK** Funkcia dodatočného narazenia **CZ** Přírazová funkce  
**H** Utánütés funkció **RO** Funcția bătaie multiplă **SLO** Dodatna udarna  
 funkcija **HR** Funkcija naknadnog udarca **EST** Järellöögi funktsioon  
**LT** Pakartotino smūgio funkcija **LV** Papildtrieciena funkcija **RUS** Повто-  
 рный удар

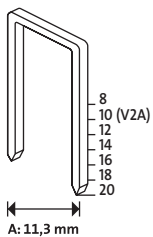




**180x**

**(A)**

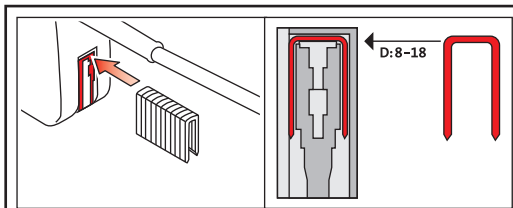
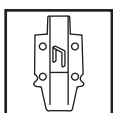
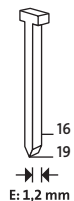
Typ 53



**100x**

**(E)**

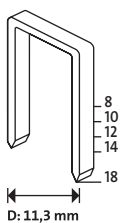
Typ J



**100x**

**(D)**

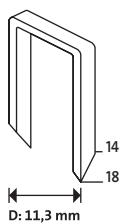
Typ 53F

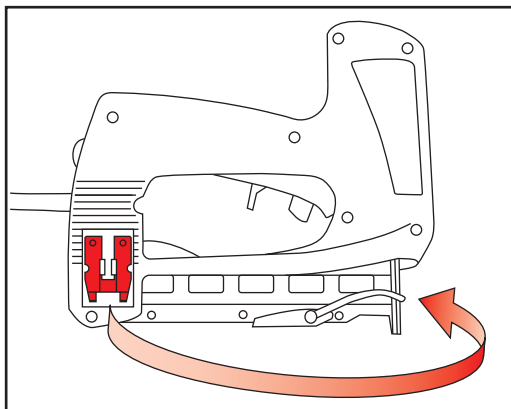
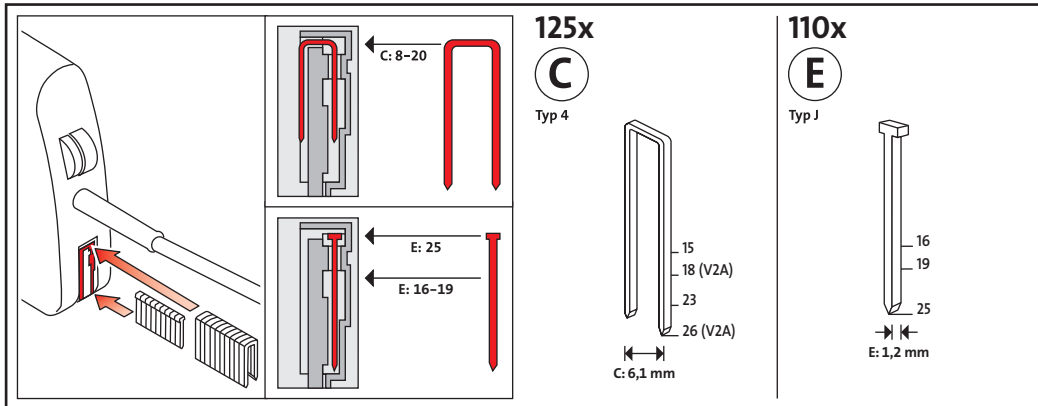


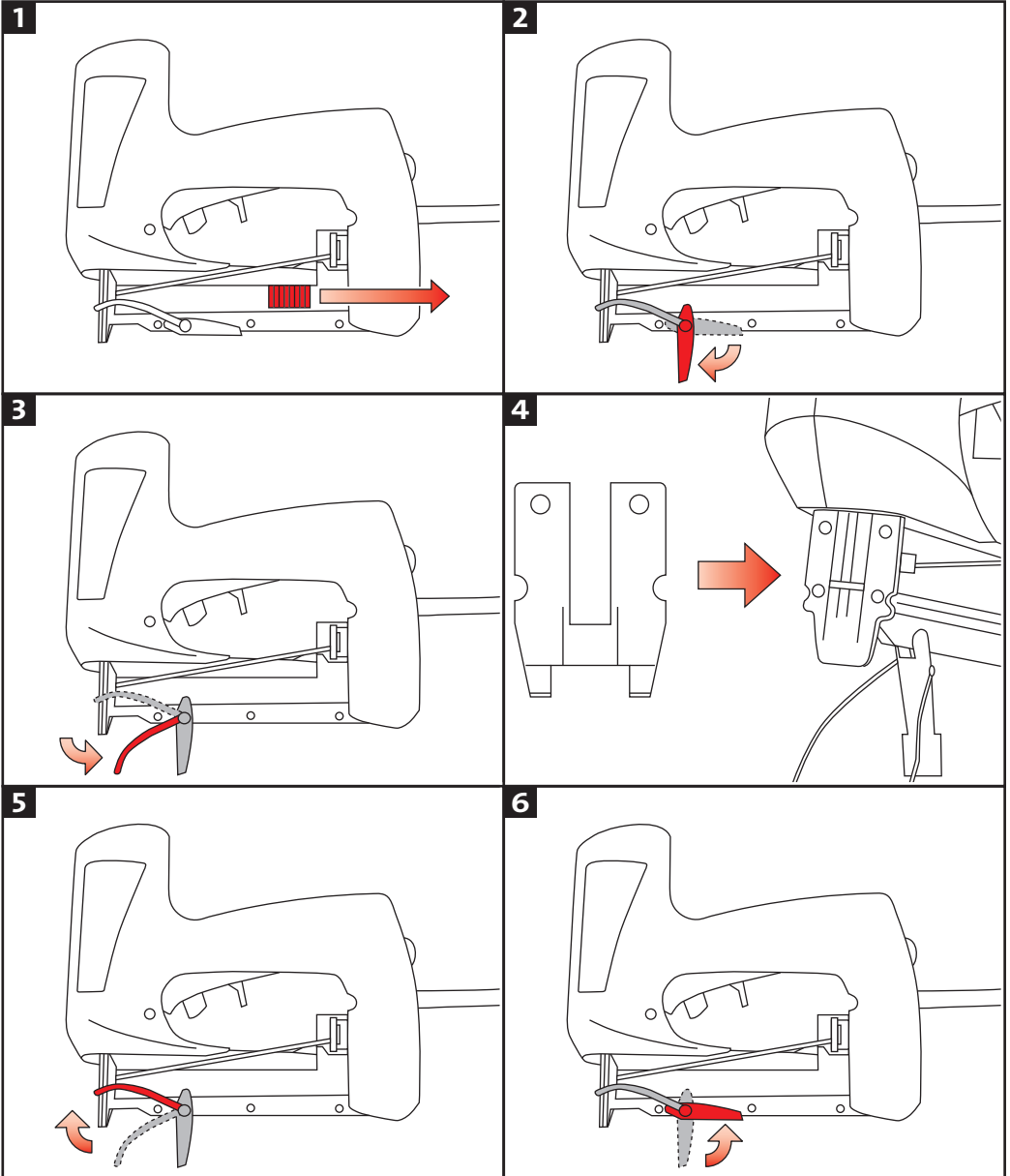
**100x**

**(D)**

Typ 53F/D







**D**

Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf korrekten Zustand überprüfen. • Kabel nicht zum Tragen des Geräts verwenden. • Manipulationen, wie das Entfernen oder

Blockieren von Teilen am Gerät, sind unvorschriftsmäßig! • Leerschüsse und Auslösung in den freien Raum vermeiden: führt zu größerem Verschleiß und geringerer Lebensdauer! • Das Gerät sollte bei 20 Schuss/Min. nach 30 Minuten abkühlen, da es nur für den Kurzbetrieb ausgelegt ist. • 2 Jahre Herstellergarantie

**Technische Daten:**

- Körper: Hochwertiges Gehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Abmessung: 205 mm hoch, 230 mm lang, 59 mm breit
- Gewicht: 1400 g • Metallteile: brüniert
- Netzabsicherung: mind. 10 Ampère mittelträge
- Elektrischer Impulsgeber: funkenstört
- Elektrische Zuleitung: Kabel 3,5 m lang, 2-adrig (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsfolge: max. 20 Schuss/Min, S2 30 Min
- Geräuschemission: Der typische A-bewertete Einzelergebnis Schalldruckpegel ist  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db arbeitsplatzbezogener Wert ist  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibration: Die typische bewertete Beschleunigung ist 4,9 m/s<sup>2</sup>

Änderungen vorbehalten!

**F**

Vérifier le bon état de l'appareil avant toute mise en service. • Ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil. • Toute manipulation, telle qu'enlèvement ou blocage de pièces de

l'appareil est contraire aux prescriptions! • Eviter les tirs sans agrafes et tout déclenchement dans le vide: ceci entraîne une usure plus importante et une diminution de la durée de vie! • Après avoir travaillé 30 minutes à une cadence de 20 coups/min, l'appareil doit refroidir, car il n'est conçu que pour un fonctionnement de courte durée. • 2 ans de garantie fabricant

**Caractéristiques techniques:**

- Corps: boîtier de haute qualité en matière plastique résistante aux chocs
- Dimensions: 205 mm de hauteur, 230 mm de longueur, 59 mm de largeur
- Poids: 1400 g • Pièces métalliques: bruniés
- Protection secteur: minimum 10 ampères à action demi-retardée
- Générateur d'impulsions électrique: antiparasite
- Alimentation électrique: câble de 3,5 m de longueur, 2 brins (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Séquences d'impulsions: max. 20 coups/min., S2 30 min
- Niveau de bruit: le niveau de pression acoustique pondéré A: pression acoustique instantanée  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  dB valeur d'émission au poste de travail  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibration: l'accélération pondérée est de 4,9 m/s<sup>2</sup>

Sous réserve de modifications !

**GB**

Check for proper working order before use. Do not carry by power cord. • Never tamper with the tacker, e.g. remove or block parts. • Avoid blank shots and do not fire staples

into open air: this increases wear and reduces tacker life! • At 20 shots/min., tacker should be allowed to cool down after 30 minutes as it is only rated for short-time duty. • 2-year manufacturer's warranty

**Technical specifications:**

- Housing: high-quality impact-resistant plastic
- Dimensions: 205 mm high, 230 mm long, 59 mm wide
- Weight: 1400 g • Metal parts: bronzed
- Fuse protection: at least 10 amp. medium time lag
- Electric pulse generator: radio interference suppressed
- Power cord: 3.5 m long, 2-core (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Pulse sequence (max.): 20 shots/min., S2 30 min.
- Noise emission: typical A-rated: single-event sound pressure level is  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db workplace-related level is  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibration: typical rated acceleration is 4.9 m/s<sup>2</sup>

Subject to change without notice.

**NL**

Controleer vóór gebruik steeds of het apparaat in goede staat verkeert. • Draag het apparaat nooit aan de kabel.

• Manipulaties, zoals het verwijderen of blokkeren van apparaatdelen, zijn verboden!. • Vermijd leeg schieten of schieten in de ruimte: dit leidt tot snellere slijtage en een kortere levensduur! • Het apparaat dient, bij 20 x schieten per minuut, na 30 minuten gebruik af te koelen, omdat het slechts bedoeld is voor kortstondig gebruik • 2 jaar fabrieksgarantie

**Technische gegevens:**

- Behuizing: hoogwaardige behuizing van slagvaste kunststof
- Afmetingen: 205 mm hoog, 230 mm lang, 59 mm breed
- Gewicht: 1400 g • Metalen onderdelen: gebruijnere
- Netzekering: min. 10 Ampère, middeltraag
- Elektrische impulsgever: ontstort
- Voedingskabel: 3,5 m lang, 2-aderig (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsvolgorde: max. 20 s/min, S2 30 min
- Geluidsemissie: de karakteristieke A-waarden: waarde geluidsdruk niveau is  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db waarde op de werkplek is  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibratie: de karakteristieke versnelling is 4,9 m/s<sup>2</sup>

Wijzigingen voorbehouden!

**I**

Prima di ogni messa in esercizio verificate che l'apparecchio sia in perfette condizioni. • Non trasportate l'apparecchio afferrandolo per il cavo. • Manipolazioni come la rimozione o il bloccaggio di parti dell'apparecchio costituiscono una violazione delle norme! • Evitate di sparare a vuoto azionando la pinzatrice nello spazio libero senza oggetto da pinzare: ciò porterebbe ad una maggiore usura e ad una riduzione della durata! • Dopo 30 minuti di utilizzo a 20 colpi al minuto si consiglia di raffreddare l'apparecchio, in quanto esso è predisposto solo per un funzionamento di breve durata. • 2 anni di garanzia del costruttore

**Dati tecnici:**

- Corpo: involucro di qualità in plastica resistente agli urti
- Dimensioni: altezza 205 mm, lunghezza, 230 mm, larghezza 59 mm
- Peso: 1400 g • Parti in metallo: brunito
- Protezione rete mediante fusibile: almeno 10 ampère semiritardato
- Generatore elettrico di impulsi: schermo contro i radiodisturbi
- Linea di alimentazione elettrica: cavo lungo 3,5 m, a 2 fili (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Sequenza degli impulsi: max. 20 colpi al minuto, S2 30 min
- Emissione acustica: tipicamente valutata A:  
 Risultato singolo del livello di pressione acustica è  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
 il valore in riferimento al luogo di lavoro è  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
 (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibrazione: la tipica accelerazione valutata è 4,9 m/s<sup>2</sup>

Con riserva di apporto modifiche!

**P**

Verificar se o aparelho se encontra em bom estado, antes de o colocar em funcionamento. • Não transportar o aparelho pendurado pelo cabo de ligação. • Manipulações tais como, bloquear ou retirar partes do aparelho, não são permitidas. • Evitar fazer disparos para o ar ou com o carregador vazio, dado que provoca um maior desgaste e reduz o tempo de vida útil do aparelho. • Como o aparelho foi desenhado para um funcionamento de curta duração, é aconselhável deixá-lo arrefecer após uma utilização consecutiva de 30 minutos com 20 disparos por minuto. • 2 anos de garantia do fabricante.

**Dados técnicos:**

- Corpo em plástico de alta qualidade resistente ao choque
- Dimensões: Altura 205mm, Comprimento 230mm e Largura 59mm.
- Peso: 1400g. • Peças metálicas: Bruniadas
- Fusível de rede: 10 Amperes de acção semi-retardada
- Gerador de impulsos eléctricos: Com supressão de interferências
- Alimentação eléctrica: Cabo 3.5m de comprimento, 2 fios (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Sequência de impulsos: máximo 20 disparos/minuto, S2 30 minutos
- Emissão de ruídos: Avaliação clássica A  
 Resultado individual do nível de pressão acústica é  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
 O valor referente ao local de trabalho é  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
 (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibração: A avaliação típica de aceleração é de 4,9 m/s<sup>2</sup>

Sub reserva de alterações!

**E**

Antes de cada puesta en servicio, verificar que el aparato se encuentre en un estado correcto. • No usar el cable para llevar colgado el aparato. • ¡Queda prohibido efectuar cualquier tipo de manipulaciones tales como eliminar o bloquear partes del aparato! • Evitar disparos sin carga y activaciones en el espacio libre: ¡Produce un desgaste mayor y una vida útil menor! • Debido que el aparato ha sido diseñado para un funcionamiento de corta duración, deberá dejarse enfriar después de un funcionamiento de 30 min. con 20 disparos/min. • 2 años de garantía del fabricante

**Datos técnicos:**

- Cuerpo: Caja de alta calidad de plástico resistente a impactos
- Dimensión: Altura 205 mm, longitud 230 mm, anchura 59 mm
- Peso: 1400 g • Piezas de metal: bruniadas
- Fusible de red: min. 10 amperios de acción semirretardada
- Generador de impulsos eléctrico: con supresión de interferencias
- Alimentación eléctrica: Cable longitud 3,5 m, 2 hilos (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Secuencia de impulso: máx 20 disparos/min., S 2 30 min.
- Emisión de ruidos: La evaluación típica A:  
 Resultado individual del nivel presión sonora es de  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
 el valor referido al puesto de trabajo es de  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
 (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibración: La evaluación típica de la aceleración es de 4,9 m/s<sup>2</sup>

¡Salvo posibles modificaciones!

**S**

Kontrollera före varje idrifttagande att apparaten befinner sig i korrekt, funktionsdugligt skick. • Apparaten får inte bäras i kabeln. • Det är inte tillåtet att ta bort eller blockera delar av apparaten! • Undvik tomskott eller utlösning i luften: Det leder till förhöjt slitage och reducerad livslängd! • Låt apparaten svalna efter 30 minuter vid 20 skott / minut, då den endast konstruerats för kortare driftstider. • 2 års tillverkargaranti

**Tekniska data:**

- Stomme: högvärdigt hus av slagfast plastmaterial
- Dimensioner: 205 mm hög, 230 mm lång, 59 mm bred
- Vikt: 1400 g • Metalldelar: brunerade
- Nätsäkring: minst 10 Ampere medeltrög
- Elektrisk impulsgivare: radioavstörd
- Elektrisk tillledning: kabel 3,5 m lång, 2-trådig (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsföljd: max. 20 skott/min, S2 30 min
- Ljudemission: typisk, A-vägd:  
 enkelresultat ljudtrycknivå är  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
 arbetsplatsrelaterat värde är  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
 (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibration: Den typiska, värderade accelerationen är 4,9 m/s<sup>2</sup>

Ändringar förbehålls!





## DK

Inden apparatet tages i brug, skal det kontrolleres, om det er i korrekt tilstand. • Kablet må ikke benyttes til at løfte apparatet. • Ændringer, som f.eks. borttagelse eller blokering af dele på apparatet, er ulovligt! • Undgå løse skud og udløsning i åbent rum: medfører øget slid og kortere levetid! • Apparatet bør ved 20 skud/min. afkøle efter 30 minutter, da det kun er dimensioneret til kortvarig drift. • 2 års garanti fra producenten

### Tekniske data:

- Korpus: Højkkvalitets kunststofkabinet af slagfast kvalitetskunststof
- Mål: Højde 205 mm, længde 230 mm, bredde 59 mm
- Vægt: 1400 g • Metaldele: brunerede
- Netsikring: min. 10 ampere middeltreg
- Elektrisk impuls giver: støj dæmpet
- Elektr. netledning: Kabellængde 3,5 m, 2-kanals (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsrækkefølge: max. 20 skud/min., S2 30 min.
- Støjemission: Den typisk A-vurderede:  
Enkeltresultat lydtrykniveau er  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
den arbejdspladsrelaterede værdi er  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibration: Den typisk vurderede acceleration er 4,9 m/s<sup>2</sup>

Ret til ændringer forbeholdes!

## N

Kontroller at apparatet er i korrekt stand hver gang det tas i brug. • Ikke bær apparatet i ledningen. • Manipulasjoner som fjerning eller blokering av deler på apparatet er mot forskriftene! • Unngå tomskudd og utløsning i fritt rom: dette fører til større slitasje og kortere levetid! • Ved 20 skudd/min. bør apparatet avkjøles etter 30 minutter, da det er konstruert for kort bruk. • 2 års garanti fra produsenten.

### Tekniske spesifikasjoner:

- Apparat: Høyverdig hus av slagfast kunststoff
- Mål: høyde 205 mm, lengde 230 mm, bredde 59 mm
- Vekt: 1400 g • Metalldele: brunert
- Netsikring: mind. 10 ampere middels treg
- Elektrisk impuls giver: støyundertrykking
- Elektrisk ledning: kabel 3,5 m lang, 2-polet (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsrækkefølge: maks. 20 skudd/min, S2 30 min
- Støyemisjon: Gjennomsnittlig A-vurdert:  
enkeltresultat er  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
verdi for arbeidsplass er  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibrasjon: typisk vurdert hastighet er 4,9 m/s<sup>2</sup>

Med forbehold om endringer!

## FIN

Tarkasta laitteen tila ennen jokaista käyttöönottoa. • Älä kannaa laitetta kaapelista. • Laitteen muuttaminen (esim. laitteessa olevien osien poistaminen tai korvaaminen muulla kuin alkuperäisellä osalla) on kielletty! • Vältä laukaisemasta laitetta tyhjään: se johtaa kulumisen lisääntymiseen ja käyttöiän lyhenemiseen! • Laitteen pitää antaa jäähtyä puolen tunnin ajan, kun se on laukaistu 20 kertaa minuutissa, sillä sitä ei ole tarkoitettu yhtäjaksoiseen käyttöön. • Valmistaja myöntää 2 vuoden takuun.

### Tekniset tiedot:

- Runko: kotelo laadukasta iskunkestävää muovia
- Mitat: korkeus 205 mm, pituus 230 mm, leveys 59 mm
- Paino: 1400 g • Metalliosat: tummennettu
- Sulake: vähintään 10 A / hidas
- Sähköimpulssianturi: häiriövaimennettu
- Sähköjohto: kaapelin pituus 3,5 m, 2-johtiminen (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Iskuteho: maks. 20 laukausta/min, S2 30 min
- Melupäästö: Tyypillinen A-analysoitu:  
Äänenpainetason yksittäistulos on  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
Työpaikkakohtainen arvo on  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Tärinä: Tyypillinen kiihdytys on 4,9 m/s<sup>2</sup>

Oikeus muutoksiin pidätetään!

## GR

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε αν η συσκευή είναι σε άριστη κατάσταση. • Κατά την μεταφορά, μην κρατάτε την συσκευή από το καλώδιο. • Χειρισμοί όπως η απομάκρυνση ή το μπλοκάρισμα εξαρτημάτων στη συσκευή, αποτελούν παραβίαση των κανονισμών! • Αποφεύγετε ελεύθερες βολές και ενεργοποίηση σε ελεύθερο χώρο: προκαλείται μεγαλύτερη φθορά και μειώνεται η διάρκεια ζωής! • Η συσκευή θα πρέπει να κρύνει μετά από 30 λεπτά λειτουργίας με 20 βολές/λεπτό, διότι προβλέπεται μόνο για σύντομη λειτουργία. • 2 χρόνια εγγύηση κατασκευαστή

### Τεχνικά στοιχεία:

- Σώμα: Πλαίσιο υψηλής ποιότητας από συνθετικό υλικό ανθεκτικό στη σύγκρουση
- Διαστάσεις: 205 mm ύψος, 230 mm μήκος, 59 mm πλάτος
- Βάρος: 1400 g • Μεταλλικά εξαρτήματα: με ορειχάλκιωση
- Ασφάλεια δικτύου: τουλάχισ. 10 Ampere μέτριας χρονυστέρησης
- Ηλεκτρικός παλμοδότης: με περιορισμό παρασίτων
- Ηλεκτρικός αγωγός: καλώδιο 3,5 m μήκος, 2 σύρματα (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Ακολουθία παλμών: max 20 βολές/λεπτό, S2 30 λεπτό
- Εκπομπή θορύβου: μέτρηση Α:  
στάθμη ακουστικής πίεσης απλού γεγονότος  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
η τιμή στη θέση εργασίας είναι  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Δόνηση: Η χαρακτηριστική μετρημένη επιτάχυνση είναι 4,9 m/s<sup>2</sup>

Με επιφύλαξη δικαιώματος αλλαγών!

## TR

Aleti her kullanımdan önce normal durumda olup olmadığını kontrol edin. • Kabloyu aleti taşımak için kullanmayın. • Alet üzerindeki parçaların sökülmesi veya bloke edilmesi gibi manipülasyonlar yasaktır! • Boşa atmalar veya oda içine atışlardan kaçınılmalıdır: Bu aşırı derecede aşınmaya ve aletin kullanım ömrünün kısalmasına yol açar! • Alet ile dakikada 20 çakış yapıldıktan sonra alet 30 dakika soğumaya bırakılacaktır, zira alet sadece kısa süreli işletme için tasarlanmıştır. • 2 yıl üretici garantisi

## Teknik Özellikler:

- Gövde: darbeye dayanıklı sağlam plastik gövde
- Boyutları: 205 mm yükseklik, 230 mm uzunluk, 59 mm genişlik
- Ağırlık: 1400 g • Metal parçaları galvanizli
- Şebeke sigortası: en az 10 Amper orta atıl
- Elektrikli impuls verici: Kivilcim korumalı
- Elektrik kablosu: Kablo 3,5 m uzunluk, 2 telli (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- İmpuls dizisi: max. 20 çakma/Dakika, 52 30 Dakika
- Gürültü emisyonu: Tipik A değerlendirilme:  
Münferit ses basınç seviyesi L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 80 db  
İş yeri gürültü değeri L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 85 db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Titreşim: Tipik hızlanma değerlendirmesi 4,9 m/s<sup>2</sup>

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

## SK

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte riadny stav prístroja. • Kábel nepoužívajte na nosenie prístroja. • Manipulácie, ako odstraňovanie alebo blokovanie dielov na prístroji, sú proti predpisom! • Zabráňte prázdnu vystreleniu a aktivácii do voľného priestoru: vedie k väčšiemu opotrebovaniu a kratšej dobe životnosti! • Prístroj by sa mal pri 20 výstreloch/min. po 30 minútach ochladiť, pretože je dimenzovaný len na krátku prevádzku. • 2 roky záruka výrobcu

## Technické údaje:

- Teleso: Vysoko kvalitný kryt z plastu odolného proti nárazom
- Rozmery: 205 mm vysoký, 230 mm dlhý, 59 mm široký
- Hmotnosť: 1400 g • Kovové diely: černené
- Sieťové zabezpečenie: min. 10 ampérov stredne inertné
- Elektrický vysielateľ impulzov: odrúsený
- Elektrický prívod: kábel 3,5 m dlhý, 2-žilový (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Sériá impulzov: max. 20 výstrelův/min., 52 30 min.
- Emisie hluku: Typické A-hodnotenie:  
Jednotlivý výsledok hladiny akustického tlaku je L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 80 db  
hodnota vo vzťahu na pracovisko je L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 85 db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibrácia: Typické hodnotené zrychlenie je 4,9 m/s<sup>2</sup>

Zmeny vyhradené!

## PL

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowy stan urządzenia. • Podczas przenoszenia urządzenia nie trzymać za kabel. • Manipulacje typu demontaż lub blokowanie elementów urządzenia są niedozwolone! • Należy unikać „pustych strzałów” i wbijania zszywek w pustą przestrzeń: powoduje to przyspieszone zużycie i skrócenie okresu użytkowania urządzenia! • Przy prędkości wbijania 20 wbić/min. należy po 30 minutach wystudzić urządzenie, gdyż jest ono przeznaczone do pracy krótkotrwałej. • 2-letnia gwarancja producenta

## Dane techniczne:

- Korpus: obudowa wysokiej jakości z udaroodpornego tworzywa sztucznego
- Wymiary: wysokość 205 mm, długość 230 mm, szerokość 59 mm
- Ciężar: 1400 g • Elementy metalowe: oksydowane
- Bezpiecznik sieciowy: min. 10 A średnio zwłoczny
- Elektryczny nadajnik impulsów: odkłócony
- Przewód zasilający: kabel o dł. 3,5 m, 2-żyłowy (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Kolejność impulsów: max. 20 wbić/min, czas pracy 52 30 min
- Emisja hałasu: typowy, oceniony na A:  
pojedynczy wynik pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego wynosi L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 80 db  
wartość zmierzona na stanowisku pracy wynosi L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 85 db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Wibracje: typowe zmierzone przyspieszenie wynosi 4,9 m/s<sup>2</sup>

Wszelkie zmiany zastrzeżone!

## CZ

Před uvedením do provozu zkontrolujte řádný stav přístroje • Kabel nepoužívejte k nošení přístroje. • Manipulace, jako např. odstraňování dílů z přístroje nebo jejich blokování, jsou v rozporu s předpisy! • Zabránit přiklepům naprázdno a spouštění ve volném prostoru: to vede k většímu opotřebení a zkrácení životnosti! • Přístroj by jste měli po 20 přiklepech/min. nechat na 30 minut ochladit, protože je dimenzován ke krátkodobému provozu. • Záruka výrobce 2 roky

## Technické parametry:

- Těleso: vysoce kvalitní kryt z rázuvzdorného plastu
- Rozměry: výška 205 mm, délka 230 mm, šířka 59 mm
- Hmotnost: 1400 g
- Kovové části: brunované
- Síťová pojistka: min. 10 A pomalá
- Elektrický vysílač impulzů: odrúsený
- Elektrické přívodní vedení: kabel dlouhý 3,5 m, 2vodičový (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Sled impulzů: max. 20 přiklepů/min., 52 30 min.
- Hlukové emise: typická hodnocená jako A:  
Hladina akustického tlaku u samostatného úderu je L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 80 db  
hodnota, kterou je třeba na pracovišti kontrolovat je L<sub>pAmax, 1s, 1m</sub> = 85 db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibrace: typické hodnocené zrychlení činí 4,9 m/s<sup>2</sup>

Změny vyhrazeny!



## H

A berendezés megfelelő állapotát minden üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell. • A kábelt ne használjuk a berendezés hordozására. • A módosítások, mint pl. a berendezés egyes részeinek eltávolítása vagy blokkolása nem felelnek meg az előírásoknak! • Az üres lövéseket és a szabad térbe való kilövést el kell kerülni: ez nagyobb kopáshoz vezet, és csökkenti az élettartamot! • A berendezést 20 lövés/perc mellett 30 perc után hagyni kell lehűlni, mivel az rövid üzemeltetésre alkalmas. • 2 év gyári garancia

### Műszaki adatok:

- Készülékház: Kötő minőségű ház, ütésálló műanyagból
- Méretek: 205 mm magas, 230 mm hosszú, 59 mm széles
- Súly: 1400 g
- Fém alkatrészek: barnított
- Hálózati biztosíték: legalább 10 A olvadó
- Elektromos impulzusadó: zavarcsúrt
- Elektromos veztek: 3,5 m hosszú, 2-eres (2 x 1 mm<sup>2</sup>) kábel
- Impulzussorozat: max. 20 lövés/perc, S2 30 perc
- Zajkibocsátás: A tipikus A-értékelés szerinti egyedi eredmény:  
a hangnyomás-szint:  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
a munkavégzésre vonatkozó érték:  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibráció: A tipikus mért gyorsulás 4,9 m/s<sup>2</sup>

Változtatások joga fenntartva!

## RO

Înainte de punerea în funcțiune aparatul se va controla dacă se află într-o stare corespunzătoare de funcționare.  
• Cablul nu se va folosi la transportarea aparatului.

• Manipulațiile, cum ar fi îndepărtarea sau blocarea unor piese ale aparatului sunt interzise! • Se vor evita bătăile și declanșările în gol: acest lucru duce la uzură ridicată și o durată de funcționare scurtă! • La 20 de bătăi/min, după 30 de minute aparatul trebuie lăsat să se răcească deoarece el este prevăzut numai pentru durate succesive de funcționare scurte. • Garanție de fabricație 2 ani.

### Date tehnice:

- Corpul: carcasă de calitate superioară din material plastic rezistent la șocuri
- Dimensiunile: înălțimea 205 mm, lungimea 230 mm, lățimea 59 mm
- Greutatea: 1400 g • Părțile metalice: brunate
- Siguranța de rețea: min. 10 Ampere, inerție mijlocie
- Traductor de impulsuri electric: deparazitat
- Alimentarea electrică: cablu lung de 3,5 m, 2 fire (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Trenul de impulsuri: max. 20 bătăi/min, S2 30 min
- Emisia de zgomot: evaluarea tipică A:  
rezultatul nivelului presiunii sonore unice este  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
valoarea la locul de muncă este  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibrațiile: accelerația tipică evaluată este 4,9 m/s<sup>2</sup>

Dreptul modificărilor rezervat!

## SLO

Pred vsakim zagonom je potrebno preveriti pravilno stanje naprave. • Kabla ne uporabljajte za nošenje naprave.  
• Manipulacije, kot so n.p.r. odstranjevanje ali blokiranje delov na napravi, ni dovoljeno! • Izogibajte se praznim strelom in sprožanju na prostem: to povzroči večjo obrabo in krajšo življenjsko dobo naprave! • Napravo se mora pri uporabi po 20 strel/min. po 30 minutah ohladiti, ker je konstruirana za kratko delovanje. • 2 leti garancije

### Tehnični podatki:

- Telo: Zelo kvalitetno ohišje iz umetne mase, odporne proti udarcem
- Masa: 205 mm višina, 230 mm dolžina, 59 mm širina
- Teža: 1400 g • Kovinski deli: bronasti
- Zavarovanje omrežja: najmanj 10 A srednje počasna varovalka
- Električni generator impulzov: z radijsko zaščito
- Električni dovodni kabl: dolžina kabla 3,5 m, 2-žilni (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Sosledje impulzov: maks. 20 strel/min, S2 30 min
- Emisija hrupa: tipično A-ovrednoteno:  
Posamična jakost nivoja zvočnega tlaka je  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
na delovno mesto nanašana vrednost je  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibracije: Tipično ocenjeno pospešek je 4,9 m/s<sup>2</sup>

Pridržana pravica do sprememb!

## HR

Prije svakog puštanja u pogon provjerite ispravnost uređaja. • Ne nosite uređaj držiči ga za kabl. • Radnje kao što su uklanjanje ili blokiranje dijelova na uređaju su nepropisne! • Izbjegavati pucanje na prazno i aktiviranje na slobodnom: to dovodi do većeg trošenja i smanjenja vijeka trajanja! • Kod 20 pucnjeva/min. nakon 30 minuta uređaj bi se trebao ohladiti, pošto je on konstruiran samo za kratkotrajni pogon. • 2 godine jamstva

### Tehnički podaci:

- Tijelo: kućište od plastike otporne na udarce
  - Dimenzije: 205 mm visina, 230 mm duljina, 59 mm širina
  - Težina: 1400 g • Metalni dijelovi: brunirani
  - Mrežni osigurač: najmanje 10 ampera srednje tromosti
  - Električni davač impulsa: blokada protiv radijsmetnji
  - Električni dovod: kabl 3,5 m duljine, 2-žilni (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
  - Slijed impulsa: maks. 20 pucnjeva/min, S2 30 min
  - Emisija buke: tipične A-vrijednosti:  
Pojedinačni rezultat razine zvučnog tlaka  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
vrijednost na radnom mjestu  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
  - Vibracije: tipično procijenjeno ubrzanje je 4,9 m/s<sup>2</sup>
- Zadržavamo pravo na tehničke promjene!

## EST

Enne igat kasutuselevõttu kontrollige seadet selle korrasoleku kohta. • Ärge kasutage kaablit seadme kandmiseks. • Seadme manipuleerimine, nagu osade eemaldamine või blokeerimine on eeskirjavastane! • Vältige tühje lööke ja käivitamist tühjal kohal: see põhjustab seadme suuremat kulumist ja lühemat eluiga! • Seade peaks peale 30-minutilise tööd, 20 lööki minutis, maha jahtuma, sest ta on valmistatud ainult lühiajaliseks tööks. • Tootja garantii 2 aastat

## Technilised andmed:

- Kere: Kõrgeväärtuslik löögikindlast tehismaterjalist korpus
- Mõõtmed: 205 mm kõrgus, 230 mm pikkus, 59 mm laius
- Kaal: 1400 g • metalloosad: pronksi värv
- Elektriuülekandeliin: vähemalt 10 amprit keskmine voolukiirus
- Elektriline impulsigeneraator: varustatud mürasummutiga
- Elektriline võrgujuhe: kaabel 3,5 m pikk, 2-haruline (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsisagedus: maks. 20 lööki/min, S2 30 min
- Müraemissioon: tüüpiline A-kaalutud:  
Üksiktulemusena on helirõhu tase  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
Töökohta vastav väärtus on  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibratsioon: tüüpiline hinnatud kiirendus on 4,9 m/s<sup>2</sup>

Muudatused võimalikud!

## LV

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīce ir labā tehniskā stāvoklī. • Neizmantojiet vadu ierīces pārnēsāšanai. • Tādas manipulācijas kā ierīces detaļu nomontēšana vai bloķēšana ir aizliegtas! • Izvairieties no tukšiem šāvieniem un darbināšanas tukšā telpā: tas izraisa lielāku nodilšanu un sāpina ekspluatācijas laiku! • Veicot 20 šāvienus/min, pēc 30 minūtēm ierīci ieteicams atdzēsēt, jo tā paredzēta lietošanai īsu laika sprīdī. • 2 gadu ražotājfirmas garantija

## Techniskie dati:

- Korpus: no augstvērtīgas triecienizturīgas plastmasas
- Izmēri: 205 mm augsta, 230 mm gara, 59 mm plata
- Svārs: 1400 g • metāla detaļas: oksidētas
- Tikla drošinātājs: vismaz 10 ampēri vidēji inerts
- Elektriskais impulsa devējs: ar dzirksteļu slāpētāju
- Elektriskais pievads: 3,5 m garš vads, 2 dzīslu (2 x 1 mm<sup>2</sup>)
- Impulsu skaits: maks. 20 šāvien/min, S2 30 minūtes
- Trokšņu emisija: saskaņā ar A standarta pārbaudes rezultātiem: atsevišķi vērtēts skaņas spiediena līmenis ir  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db vērtība darba vietā ir  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibrācija: saskaņā ar standarta pārbaudes rezultātiem – 4,9 m/s<sup>2</sup>

Pataram tiesības izdarīt izmaiņas

## LT

Prieš pradėdami naudotis prietaisu kiekvieną kartą patikrinkite, ar jis yra tvarkingos būklės. • Nenešiotkite prietaiso paėmę už laido. • Perdaryti prietaiso, pvz., šalinti dalis ar jas blokuoti, draudžia instrukcija! • Nenaudokite prietaiso be apkabų ir neiekvokite apkabų tuščiai – prietaisas greičiau dėvėsis ir tarnaus trumpiau! • Dirbant 20 apkabų per minutę trumpiau, po 30 minučių leiskite prietaisui atvėsti, kadangi jis skirtas naudoti tik trumpalaikiu režimu. • Prietaisui suteikiama 2 metų garantija.

## Techniniai duomenys:

- Korpusas: aukštos kokybės korpusas iš atsparaus smūgiams plastiko
- Matmenys: aukštis – 205 mm, ilgis – 230 mm, plotis – 59 mm
- Svoris: 1400 g • Metalinės dalys: dengtos juodais dažais
- Elektros tinklo apsauga: mažiausiai 10 amperų, pusiau inertinis
- Elektros impulsų generatorius: su radijo trukdžių slopinimu
- Elektros įvadas: 3,5 m ilgio, dvigyslis (2 x 1 mm<sup>2</sup>) kabelis
- Impulsų dažnis: maks. 20 apkabų per minutę, S2 30 min.
- Triukšmingumo lygis: įvertinimas pagal tipinę A dažninę charakteristiką: vienkartinis garso slėgio lygis –  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db darbo aplinkoje –  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Vibracija: tipinis įvertintas pagreitis – 4,9 m/s<sup>2</sup>

Galimi pakeitimai

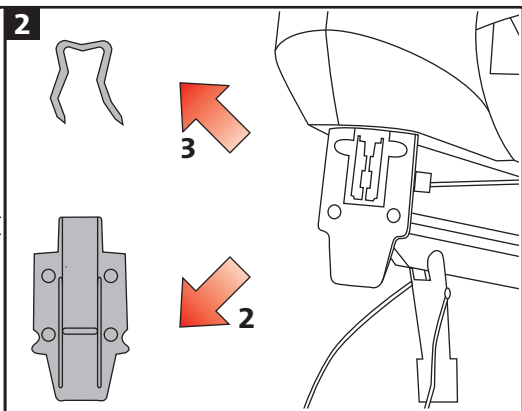
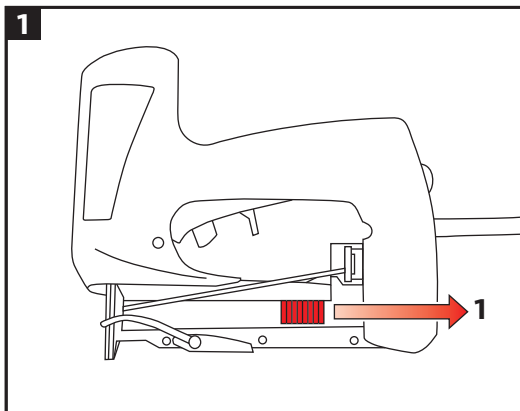
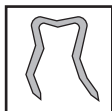
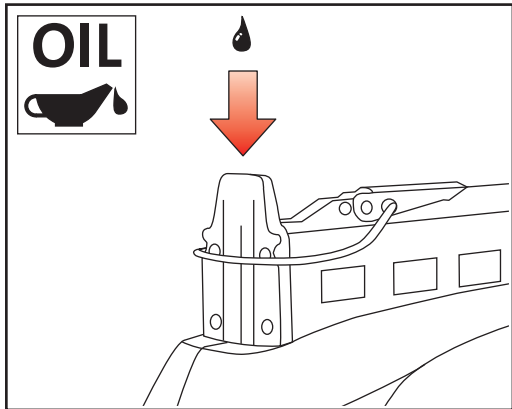
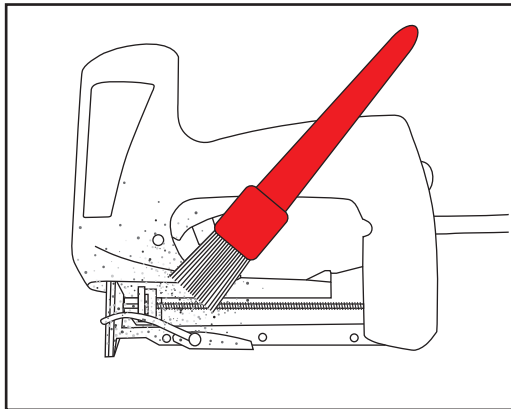
## RUS

Перед каждым пуском проверьте состояние прибора. • Не использовать кабель для переноски прибора. • Манипуляции типа снятия или блокировки частей прибора не допускаются! • Избегать холостых ударов и не производить удар в свободное пространство - это ведет к увеличению износа и сокращению срока службы! • Каждые 30 минут при работе со скоростью 20 ударов/мин прибору следует дать остыть, так как он рассчитан лишь на кратковременный режим работы. • 2 года гарантии изготовителя

## Технические данные:

- Корпус: высококачественный корпус из ударопрочного пластика
- Размеры: высота 205 мм, длина 230 мм, ширина 59 мм
- Вес: 1400 г • Металлические части: вороненные
- Сетевой предохранитель: не менее 10 А среднеинерционный
- Электрический датчик импульсов: с подавлением радиопомех
- Электрический провод: кабель 3,5 м, 2-жильный (2 x 1 мм<sup>2</sup>)
- Последовательность импульсов: макс. 20 ударов/мин, S2 30 мин
- Шумовая эмиссия: типичная по шкале А:  
отдельное значение уровня шума  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$  db  
значение на рабочем месте  $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$  db  
(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
- Вибрация: типичное оцениваемое ускорение 4,9 м/с<sup>2</sup>

Сохраняется право на изменения!



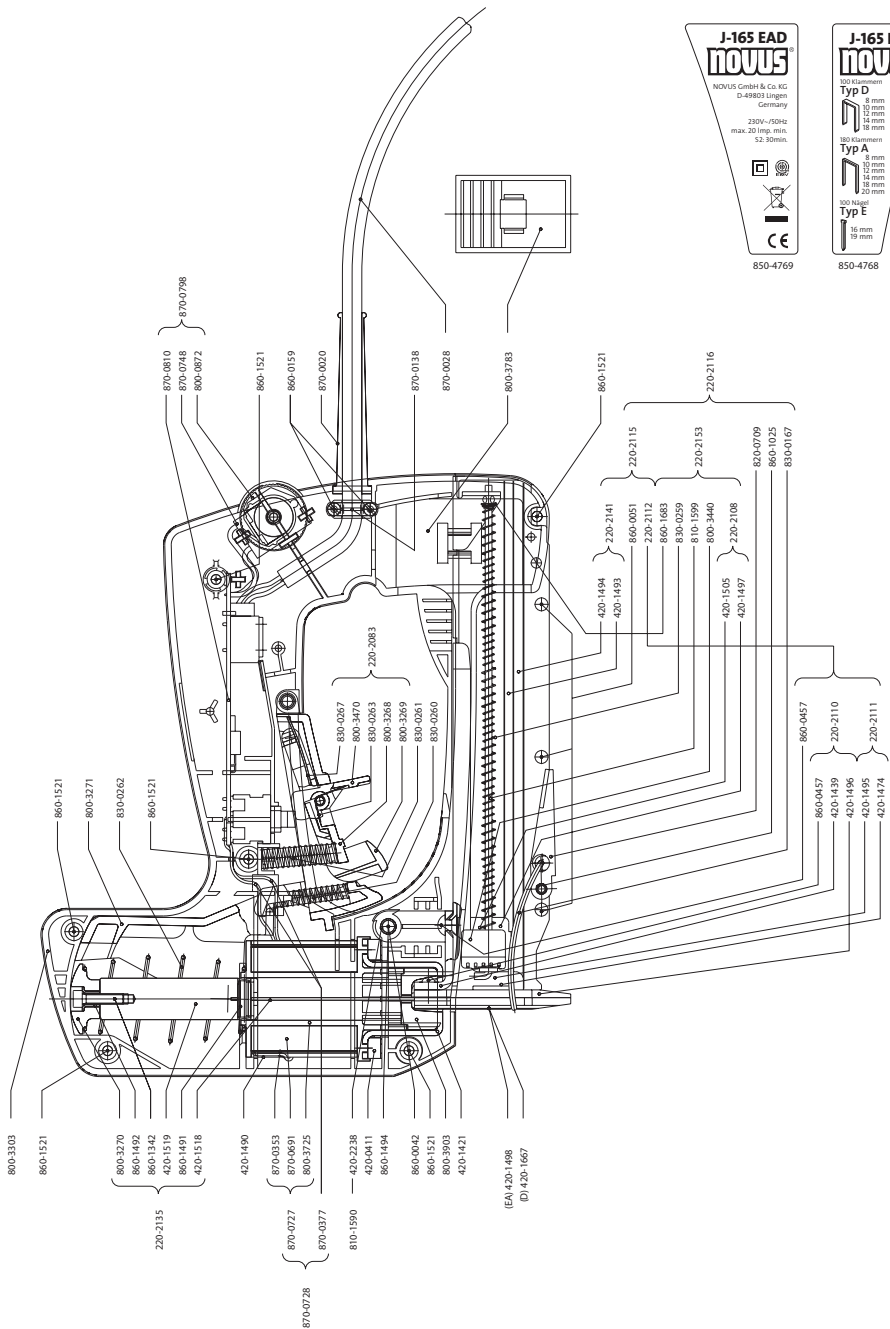
**MOVUS** J-165 EAD

**MOVUS** J-165 EC



**NOVUS** J-165 EAD

**NOVUS** J-165 EC



**J-165 EAD**  
**NOVUS**  
NOVUS GmbH & Co. KG  
D-49803 Lingen  
Germany  
230V~/50Hz  
max. 20 litg./min.  
52, 30min.  
CE  
850-4769

**J-165 EAD**  
**NOVUS**  
100 Klammern  
**Typ D**  
8 mm  
10 mm  
12 mm  
14 mm  
16 mm  
18 mm  
19 mm  
30 Klammern  
**Typ A**  
8 mm  
10 mm  
12 mm  
14 mm  
16 mm  
18 mm  
19 mm  
30 Klammern  
**Typ E**  
16 mm  
19 mm  
850-4768

**J-165 EC**  
**NOVUS**  
 NOVUS GmbH & Co. KG  
 D-49803 Lingden  
 Germany

230V ~ 50Hz  
 max. 20 l/min. min.  
 52.80/min.

850-4732

**J-165 EC**  
**NOVUS**

12x Klammern  
**Typ C**  
 15 mm  
 18 mm  
 23 mm  
 26 mm

100 Nägel  
**Typ E**  
 16 mm  
 19 mm  
 25 mm

850-4731

